



## Bedienungsanleitung

60.2513.01 und 54 Funkwecker

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

### **Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten**

#### **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

**Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.**

**Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**

**Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

### **Lieferumfang:**

- Funkwecker
- Bedienungsanleitung

### **Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick:**

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit und manueller Einstellmöglichkeit
- Zeitzone
- Weckalarm mit Schlummerfunktion
- Anzeige von Wochentag (8 Sprachen) und Datum
- Hintergrundbeleuchtung

### **Zu Ihrer Sicherheit:**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**

**Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen.  
Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.  
Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

### **! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

### **Bestandteile**

#### **Display-Anzeige**

Funksignal-Symbol

Uhrzeit

Alarmsymbol

Sekunden

Alarm, Datum mit Wochentag

#### **Tasten**

SNOOZE/LIGHT Taste

MODE Taste

▼ Taste

▲ Taste

ON/OFF Schiebeschalter

#### **Gehäuse**

Batteriefach

### **Inbetriebnahme**

#### **Einlegen der Batterien**

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA polrichtig ein.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Ein kurzer Signalton ertönt und es werden alle LCD Segmente kurz angezeigt.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen

blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen.

- Während der Sommerzeit erscheint „DST“ im Display.
- Ist kein Funkempfang möglich, können Sie die Initialisierung auch manuell starten.
- Halten Sie die ▼ und ▲ Taste gleichzeitig für drei Sekunden gedrückt.
- Ein kurzer Signalton ertönt und das DCF-Empfangszeichen blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die ▼ und ▲ Taste noch einmal gleichzeitig für drei Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet zweimal täglich um 2:00 und 3:00 Uhr morgens statt. Ist auch der Empfang um 3:00 Uhr nicht erfolgreich, so findet bis 5:00 Uhr früh ein weiterer Empfangsversuch statt.
- Während des Empfangs ist eine Tastenbedienung nicht möglich.

Es gibt drei verschiedene Empfangssymbole:



- blinkt - Empfang aktiv



- bleibt stehen - Empfang erfolgreich



- kein Symbol - kein Empfang

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Das DCF-Empfangszeichen verschwindet und die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe „Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender“).

#### **Hinweis zum Empfang der Funkzeit**

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

### **Bedienung**

- Halten Sie die ▼ oder ▲ Taste im jeweiligen Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 15 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

### **Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender**

- Halten Sie die MODE Taste für drei Sekunden gedrückt
- 24 hr blinkt im Display.
- Sie können nun mit der ▼ oder ▲ Taste zwischen der 24 – oder 12 Stunden Anzeige (AM oder PM erscheint im Display) auswählen.
- Mit der MODE Taste können Sie nun nacheinander die Stunden, die Minuten, die Sekunden, das Jahr, den Monat, den Tag, die Zeitzone (Voreinstellung: 00) und die Sprache für den Wochentag ansteuern und mit der ▼ oder ▲ Taste einstellen.
- Spracheinstellung für den Wochentag: Deutsch ( GE), Französisch (FR), Spanisch (ES), Italienisch ( IT), Niederländisch (NE), Dänisch (DA), Russisch (RU) und Englisch (EN).
- Die Zeitzoneneinstellung (+12/-12) wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Signals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

### **Umschalten Uhrzeit und Kalender**

- Drücken Sie die MODE Taste.
- Im Display erscheinen das Datum und die Wochentagsanzeige.

### **Einstellung des Weckalarms**

- Drücken Sie die ▼ oder ▲ Taste im Normalmodus.
- Die Alarmzeit blinkt.

- Stellen Sie mit der ▼ oder ▲ Taste die gewünschte Weckzeit ein.
- Zum Aktivieren des Alarmsignals schieben Sie den ON/OFF Schiebeschalter nach oben (ON). Das Alarmsymbol erscheint auf dem Display.
- Wenn die eingestellte Weckzeit erreicht ist, beginnt der Wecker zu klingeln.
- Das Alarmsymbol blinkt.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste und der Alarm wird beendet.
- Wird der Alarm nicht unterbrochen, schaltet sich der ansteigende Alarmton automatisch nach ein paar Minuten aus und aktiviert sich erneut zur gleichen Weckzeit wieder.
- Wenn der Wecker klingelt, drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste, um die Snooze-Funktion zu aktivieren.
- Ist die Snooze-Funktion aktiviert, blinkt Zz auf dem Display.
- Der Alarm wird für die Dauer von 5 Minuten unterbrochen.
- Die Snooze-Funktion kann bis zu sieben Mal aktiviert werden.
- Stellen Sie den Schiebeschalter ON/OFF nach unten, ist der Alarm ausgeschaltet.
- Das Alarmsymbol verschwindet.

### **Beleuchtung**

- Drücken Sie die "**SNOOZE/LIGHT**" Taste. Die Displaybeleuchtung wird für 5 Sekunden aktiviert.

### **Batteriewechsel:**

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AAA ein.
- Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.

### **Pflege und Wartung**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

### **Fehlerbeseitigung**

Problem	Lösungen
---------	----------

Keine Anzeige auf dem Gerät	Batterien polrichtig einlegen Batterien wechseln
Kein DCF Empfang	Anderen Aufstellort für das Gerät wählen Uhrzeit manuell einstellen Empfangsversuch in der Nacht abwarten Beseitigen der Störquellen Neuinbetriebnahme von dem Gerät gemäß Anleitung
Unkorrekte Anzeige	Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

### Technische Daten

Spannungsversorgung:	Batterien 2 x 1,5 V AAA (nicht inklusive)
Gehäusemaße:	93 x 48 x 60 mm
Gewicht:	85 g (nur Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

### EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.2513 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

05/15

CE



## **Instruction Manual**

**60.2513.01 and 54**

**Radio-controlled alarm clock**

**Thank you for choosing this instrument from TFA.**

**Before you use it**

**Please be sure to read the instruction manual carefully.**

This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.

Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.**

**Please take particular note of the safety advice!**

**Please look after this manual for future reference.**

### **Scope of supply:**

- Radio-controlled alarm clock
- Instruction manual

### **Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance**

- Radio-controlled clock with highest precision and manual setting option
- Time zone
- Alarm with snooze function
- Indication of the weekday in 8 languages and date
- Backlight

### **For your safety:**

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.





## **Caution!**

### **Risk of injury:**

- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

### **! Important information on product safety!**

- Do not place your device near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

## **Elements**

### **LCD display**

DCF reception symbol

Time

Seconds

Alarm, date with weekday

### **Buttons**

SNOOZE/LIGHT button

MODE button

▼ button

▲ button

Switch ON/OFF

### **Housing**

Battery compartment

## **Getting started**

- Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AAA, polarity as illustrated.

- Close the battery compartment again.
- A short beep tone will sound and all LCD segments will light up for a short moment.
- The clock will now scan the DCF frequency signal and the DCF symbol will be flashing. When the time code is received successfully after 3-5 minutes, the radio-controlled time, the date and the DCF symbol are displayed steadily on the display.
- During Daylight Saving Time on the display appears DST.
- If scanning fails, manual initialization can be helpful.
- Press and hold the ▲ and ▼ buttons simultaneously for 3 seconds.
- A short beep tone will sound and the DCF signal will be flashing.
- Interrupt the receive operation by holding again the ▲ and ▼ buttons simultaneously for three seconds. The DCF signal symbol disappears. The DCF signal reception will be held twice daily at 2:00 and 3:00 clock in the morning. Is not the reception at 3:00 clock successful, the reception will be repeated until 5:00 o'clock until the reception is successful.
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.
- During the reception is a button operation not possible.

There are 3 different reception icons:



flashing - reception is activ



stays - reception is very good



no symbol - no reception

- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The DCF symbol disappears and the clock will then work as a normal quartz clock. (see: Manual setting of the clock and the calendar).

**Note for radio-controlled time DCF:**

- The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 metres.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During nighttime, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

### **Operation**

- Press and hold the ▲ or ▼ button in the setting mode for fast running.
- The instrument will automatically quit the setting mode if no button is pressed within 15 seconds.

### **Manual setting of the clock and the calendar**

- Press and hold the MODE button for three seconds.
- 24 hr will be flashing on the display.
- Press the ▼ or ▲ button to choose 12 HR (AM or PM appears on the display after 12 h) or 24 HR system.
- Press the MODE button to make the settings in the following sequence: Hours, minutes, seconds, year, month, day, and time zone (default: 0) and day-of-week language and. Press the ▼ or ▲ button to adjust the settings.
- Language for the week: German (GE), French (FR), Spanish (SP), Italian (IT), Dutch (NE), Danish (DA), Russian (RU), and English (EN).
- The time zone setting (+12/-12) is needed for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the German time (e.g. +1=one hour later).
- The manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

### **Display change time and date**

- Press the MODE button.
- The date and the weekday appear in the display.

### **Setting of the alarm clock**

- Press the ▼ or ▲ button in normal mode.
- The alarm time will be flashing.

- Press the ▲ or ▼ button to set the time you want.
- To activate the alarm function, move the switch to ON/OFF. The alarm symbol appears on the display.
- When the alarm is reached, it will be activated at this time.
- The alarm symbol will be flashing.
- Press any button and the alarm function will stop working.
- If it is not stopped deliberately, the alarm will automatically turn off after certain minutes and will be reactivated for the same time.
- During the alarm, press the SNOOZE/LIGHT button and the snooze function is activated.
- Once the snooze function is activated, Zz flashes on the display.
- The alarm will be interrupted for 5 minutes.
- The snooze function can be activated up to seven times.
- Move the ON/OFF switch downwards, the alarm function is deactivated.
- The alarm symbol disappears on the display.

### **Backlight**

- Press **SNOOZE/LIGHT** button. The backlight will come on for 5 seconds.

### **Battery replacement**

- Change the batteries when the display becomes weak.
- Open the battery compartment and insert two new batteries 1,5 V AAA, polarity as illustrated.
- Close the battery compartment again.

### **Care and maintenance**

- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if you do not use the device for a long period of time.
- Keep the device in a dry place.

### **Troubleshooting**

<b>Problems</b>	<b>Solutions</b>
No display on the device	Ensure batteries polarity are correct Change the batteries

No DCF reception	Choose another place for the device  Manual time setting  Wait for attempted reception during the night  Check if there is any source of interference.  Restart the device as per the manual
Incorrect display	Change the batteries

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

### **Waste disposal**

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.

As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

## Specifications

Power consumption:	Batteries 2 x 1,5 V AAA (not included)
Housing dimension:	93 x 48 x 60 mm
Weight:	85g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D - 97877 Wertheim

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

### EU declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.2513 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

CE

05/15



### Mode d'emploi

N° de l'art. **60,2513.01 et 54 00**

### Réveil radio-piloté

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

**Avant d'utiliser votre appareil**

**Veillez lire attentivement le mode d'emploi.**

Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.

**Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**

**Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**

**Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

**Contenu de la livraison**

- Réveil radio-piloté
- Mode d'emploi

**Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil:**

- Horloge radio-pilotée de grande précision et option de réglage manuel
- Fuseau horaire
- Alarme avec fonction snooze
- Affichage jour en 8 langues et date
- Éclairage de fond

**Pour votre sécurité:**

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**

**Danger de blessure**

- Gardez vos appareils et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!

- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Si vous manipulez des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

#### → **Conseils importants de sécurité du produit!**

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

### **Composants**

#### **Affichage**

Symbole de réception de DCF

Horloge

Secondes

Alarme, date avec jour de la semaine

#### **Touches**

Touche LIGHT/SNOOZE

Touche MODE

Touche ▼

Touche ▲

Commutateur ON/OFF

#### **Boîtier**

Compartiment à pile

#### **Mise en service**

- Ouvrez le compartiment à pile et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à pile.
- Un signal sonore se fait entendre et tous les segments LCD s'allument.
- L'horloge cherche le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, (3-5 minutes) l'heure radio s'affiche et le symbole reste affiché en continu.
- Vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio.



- Maintenez les touches ▲ ou ▼ appuyées pendant 3 secondes.
- Un signal sonore se fait entendre et le symbole de réception DCF clignote.
- Interrompez l'essai de réception en appuyant simultanément sur les touches ▲ et ▼ pendant 3 secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu deux fois par jour à 2:00 heures et à 3:00 heures du matin.
- Au cas où la réception à 3 :00 heures du matin n'aurait pas de succès, un nouvel essai de réception sera effectué à 5 :00 heures jusqu'à ce qu'il réussisse.
- Lors de la réception l'opération des touches n'est pas possible.

Il y a 3 symboles de réception différents :-

clignote - réception en cours

allumé en continu - la réception a abouti

aucun symbole - aucun réception / réglage manuel de l'heure

- Si votre réveil radio- piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir Réglage manuel de l'horloge et du calendrier).

### **Consignes pour la réception de l'heure radio**

- La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d' 1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1 500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes:

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.

- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d' 1 seconde.

### **Utilisation**

- Si vous maintenez la touche ▼ ou ▲ appuyée au cours d'un mode de réglage vous parviendrez à l'affichage rapide.
- L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage lorsqu'aucune touche n'est pressée pendant 15 secondes.

### **Réglage manuel de l'heure et du calendrier**

- Maintenez la touche MODE appuyée pendant 3 secondes.
- 24 hr clignote.
- Vous pouvez ajuster l'affichage 12 heures ou 24 heures (AM ou PM apparaît sur l'écran) sur la touche ▼ ou ▲.
- Appuyez encore une fois sur la touche MODE et vous pouvez alors ajuster les heures, les minutes, les secondes, l'année, le mois, le jour, le fuseau horaire (par défaut: 0) et la langue des jours de la semaine. Vous pouvez régler ces valeurs à l'aide des touches ▼ ou ▲.
- Choix de langues pour les jours de la semaine: Allemand (GE), Français (FR), Espagnol (SP), Italien (IT), Néerlandais (NE), Danois (DA), Russe (RU) e Anglais (EN).
- Vous avez la possibilité d'utiliser un autre fuseau horaire, si votre réveil radio -pilote peut recevoir le signal DCF, mais l'heure de votre fuseau horaire sera différente de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

### **Commutation de l'heure et du calendrier**

- Appuyez sur la touche MODE.
- La date et le jour de la semaine apparaissent sur l'écran.

### **Réglage alarme de réveil**

- Appuyez sur la touche ▼ ou ▲ en mode normal.
- L'heure d'alarme commence à clignoter.
- Réglez l'heure d'alarme désirée avec la touche ▼ ou ▲.

- Pour activer l'alarme poussez le commutateur ON/OFF vers le haut (ON). Le symbole d'alarme apparaît sur l'affichage.
- Lorsque l'heure fixée pour l'alarme est atteinte, le réveil commence à sonner.
- Le symbole d'alarme clignote.
- Appuyez sur une touche de votre choix, pour que l'alarme soit désactivée.
- Si l'alarme n'est pas coupée, elle s'arrêtera automatiquement après quelques minutes et sera de nouveau active pour l'heure de réveil suivant.
- Appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT pendant l'alarme pour activer la fonction snooze.
- Le signal Zz clignote sur l'écran lors de l'utilisation de la fonction snooze.
- L'alarme s'interrompt pendant 5 minutes.
- La fonction snooze peut être activée jusqu'à sept fois.
- Poussez le commutateur ON/OFF vers le bas (OFF), pour éteindre l'alarme.
- Le symbole d'alarme disparaît de l'écran.

### **Éclairage de fond**

- Appuyez sur la touche SNOOZE/LIGHT. L'éclairage de fond est activé pendant 5 secondes.

### **Remplacement de la pile**

- Remplacez les piles, si l'affichage s'affaiblit.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez deux nouvelles piles 1,5 V AAA en respectant la polarité +/-.
- Refermez le compartiment à pile.

### **Entretien et maintenance**

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

### **Dépannage**

<b>Problème</b>	<b>Solution</b>
Aucun affichage sur l'écran	Contrôlez la bonne polarité des piles

	Changez les piles
Pas de réception DCF	Sélectionnez une autre position pour l'appareil Réglez l'heure manuellement Attendez la réception du signal de nuit Éliminez les éventuelles sources de parasitage. Remettez l'appareil en service conformément aux instructions
Affichage incorrect	Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur auquel vous avez acheté votre appareil.

### Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles usagées ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers.

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et piles rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb.



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

## Caratteristiche tecniche

Alimentation	Pilas 2 x 1,5 V AAA (non incluse)
Dimensions du boîtier	93 x 48 x 60 mm
Poids:	85g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

### Déclaration UE de conformité

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.2513 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

05/15

**CE**



**Istruzioni d'uso**

**No: 60.2513.01 e 54**

**Orologio sveglia radiocontrollato**

**Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.**

**Prima di utilizzare l'apparecchio,**

**leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.

Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

**Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.**

**Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!**

**Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

**La consegna include:**

- Orologio sveglia radio controllato
- Istruzioni per l'uso

**Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio:**

- Orologio radio controllato della massima precisione e possibilità di impostazione manuale
- Fuso orario
- Allarme con funzione snooze
- Indicazione della data e del giorno della settimana in 8 lingue
- Retroilluminazione

**Per la vostra sicurezza:**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



**Avvertenza!**

**Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!

- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

### **Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

### **Componenti**

#### **Display LCD**

Simbolo della ricezione del segnale

Orologio

Secondi

Allarme, data con giorno della settimana e temperatura interna

#### **Tasti**

Tasto SNOOZE/LIGHT

Tasto MODE

Tasto ▼

Tasto ▲

Commutatore ON/OFF

#### **Custodia**

Vano batteria

### **Messa in funzione**

- Aprire il vano batteria e inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.
- Si sente un breve segnale acustico e tutti i segmenti dell'LCD appaiono contemporaneamente.

- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio e il simbolo della ricezione del segnale DCF inizia a lampeggiare. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro 3-5 minuti, l'ora radiocontrollata e il simbolo della ricezione del segnale DCF sono costantemente visualizzati sul display.
- Durante il periodo estivo DST appare sul display.
- È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale.
- Tenere premuto per 3 secondi i tasti ▼ e ▲ contemporaneamente.
- Viene emesso un breve segnale acustico e il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Interrompere l'operazione di ricezione tenendo premuti i tasti ▼ e ▲ contemporaneamente per tre secondi. Il simbolo di ricezione DCF scompare.
- La ricezione del segnale DCF avverrà due volte al giorno alle 2:00 e alle 3:00 del mattino.
- La ricezione del segnale DCF avviene ogni giorno alle ore 02:00 e 03:00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo alle 03:00, la ricezione successiva avviene di nuovo alle 02:00 del mattino.
- Lorsque la réception de l'heure radio-pilotée est en cours, l'opération des touches n'est pas possible.

Ci sono 3 simboli di recezioni differenti:



lampeggia - Ricezione attiva



resta fisso - Ricezione molto buona



nessun simbolo - Scarsa ricezione

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare e l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazione manuale dell'ora e della data).

#### **Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata**

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il



passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

Rispettate le norme elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

### **Uso**

- Tenere premuto il tasto ▲ o ▼ in modalità impostazione per procedere velocemente.
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 15 minuti.

### **Impostazione manuale dell'ora e della data**

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto MODE.
- 24 h lampeggia sul display.
- È possibile selezionare con il tasto ▼ o ▲ fra il sistema orario di 24- o 12- ore (sul display appare AM o PM).
- Premendo nuovamente il tasto MODE è possibile modificare uno dopo l'altro le impostazioni per ore, minuti, secondi, anno, mese, giorno e fuso orario (predefinita è: 0) e il giorno della settimana e installare con il tasto ▼ o ▲.
- Impostazione della lingua : Tedesco (GE), Francese (FR), Spagnolo (SP), Italiano (IT), Olandese (NE), Danese (DA), Russo (RU) e Inglese (EN).
- Il fuso orario viene utilizzato, dove il segnale DCF può essere ricevuto; il fuso orario, però differisce dall'ora tedesca (ad esempio, +1 = un'ora dopo).
- In caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

### **Commutazione dell'ora e data**

- Premete il tasto MODE.
- Sul display vengono visualizzati la data e il giorno della settimana.

### **Impostazione del segnale sveglia**

- Premete il tasto ▼ o ▲ nel modalità normale.
- L'ora dell' allarme lampeggia.
- Impostate l'ora dell'allarme desiderata con il tasto ▲ o ▼.
- Per attivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ON/OFF verso l'alto (ON). Sul display appare il simbolo della sveglia.
- Quando l'orario dell'allarme inserito viene raggiunto, la sveglia comincia a suonare.
- Il simbolo della sveglia lampeggia.
- Per arrestare l'allarme, premere un tasto qualunque.
- Se non viene interrotto, il segnale si disattiva automaticamente dopo pochi minuti e si riattiva nuovamente alla stessa ora di sveglia.
- Per attivare la funzione snooze, premete il tasto SNOOZE/LIGHT.
- Quando la funzione snooze è attivata, Zz lampeggia.
- Il suono della sveglia verrà interrotto per 5 minuti.
- La funzione snooze può essere attivata fino a sette volte.
- Per disattivare la funzione sveglia spingere l'interruttore ON/OFF verso il basso (OFF).
- Sul display scompare il simbolo della sveglia.

### **Illuminazione**

- Premete il tasto SNOOZE/LIGHT. L'illuminazione del display si attiva per 5 secondi.

### **Sostituzione della batteria**

- Cambiare le batterie se il display diventa più debole.
- Aprire il vano batteria e inserire due batterie nuove tipo AAA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Richiudere il vano batteria.

### **Cura e manutenzione**

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

## Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione sul dispositivo	Inserire le batterie rispettando le corrette polarità Cambiare le batterie
Nessuna ricezione DCF	Cercate nuove posizioni per il dispositivo Inserire l'orologio manualmente Attendere il tentativo notturno di ricezione Eliminate fonti di interferenza. Riavviate il dispositivo secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

## Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

#### Dati tecnici

Alimentazione:	2 batterie AAA da 1,5 V (non fornite)
Dimensioni esterne	93 x 48 x 60 mm
Peso:	85g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim / [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

#### Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.2513 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

05/15

CE



## **Gebruiksaanwijzing**

**60.2513.01 en 54**

### **Zendergestuurde wekker**

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

#### **Voordat u met het apparaat gaat werken**

##### **leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen en u komt belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.

**Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.**

**Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.**

**Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !**

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!**

#### **Levering**

- Zendergestuurde wekker
- Gebruiksaanwijzing

#### **Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag:**

- Zendergestuurde tijd met hoge precisie en handmatige tijdstelling mogelijk
- Tijdzone
- Alarm met snooze-functie
- Weekdagweergave in 8 talen en datum
- Schermverlichting

#### **Voor uw veiligheid:**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.

Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



## **Voorzichtig!**

### **Kans op letsel**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

### **Belangrijke informatie voor de productveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
  - Tegen vocht beschermen.

### **Onderdelen**

#### **Display**

Radiografisch ontvangtsymbool

Tijd

Seconden

Alarm, datum met weekdag

#### **Toetsen**

SNOOZE/LIGHT toets

MODE toets

▼ toets

▲ toets

ON/OFF Schuifschakelaar

#### **Behuizing**

Batterijvak

### **Inbedrijfstelling**

- Maak het batterijvak open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in.
- Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen.

- Sluit het batterijvak weer.
- U hoort een kort signaal en alle segmenten van het scherm verschijnen kort op.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiografische tijdsignaal en het DCF-ontvangstteken knippert. Bij succesvolle ontvangst (na 3 à 5 minuten) verschijnt de zendergestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken permanent op het display.
- Gedurende de zomertijd verschijnt DST op het display.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de ▼ of ▲ toets en houdt deze drie seconden lang ingedrukt.
- U hoort een kort signaal en het DCF ontvangtsymbool knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken door de toetsen ▼ en ▲ gelijktijdig gedurende 3 seconden in te drukken. Het DCF ontvangtsymbool verdwijnt.
- Het DCF-sigitaalontvangst vindt dagelijks om 2:00 en 3:00 uur 's morgens plaats. Is het ook om 3:00 uur niet gelukt, dan probeert het DCF-sigitaal het de volgende dag om 2:00 uur opnieuw.
- Tijdens de ontvangst kunnen de toetsen niet bedient worden.

Er zijn 3 verschillende radiografische ontvangtsymbolen



knippert - ontvangst is actief.



blijft- ontvangst zeer goed.



geen symbool - geen ontvangst

- Als de klok geen DCF-sigitaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok (zie: manueel instellen van de tijd en kalender).

### **Aanwijzing voor de ontvangst van het zendergestuurde tijdsigitaal**

- De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesigitaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit sigitaal en zet het om in de precieze tijd. Zelf de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
  - In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichterbij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
  - 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

### **Bediening**

- Als u de ▲ of ▼ toets in de overeenkomstige instelmodus ingedrukt houdt, komt u in de snelloop.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 15 seconden geen toets wordt ingedrukt.

### **Manuele tijds-en kalenderinstelling**

- Druk op de MODE toets en houdt deze 3 seconden ingedrukt.
- 24 uur knippert op het display.
- Met de ▼ of ▲ toets kunt u tussen het 12- (AM of PM verschijnt op het display) of 24 uur tijdsysteem kiezen.
- Met de MODE toets kunt u nu achtereenvolgens de uren, minuten, seconden, jaar, maand, dag, tijdzone (standaardinstelling: 0) en de taalkeuze voor de weekdag, kiezen en u kunt met de ▼ of ▲ toets instellen.
- Taalinstelling voor de weekdag: Duits (GE), Frans (FR), Spaans (SP), Italiaans (IT), Nederlands (NE), Deens (DA), Russisch (RU), en Engels (EN).
- Instellen van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal wel kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (bijvoorbeeld, +1 = een uur later).
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

### **Overschakelen tijds-en kalenderinstelling**

- Druk op de MODE toets.
- De datum en de weekdag verschijnen op het display.

### **Instelling van de wektijd**

- Druk op de ▼ of ▲ toets in normaal modus.
- De wektijd knippert.
- Stel de gewenste tijd met de ▲ en ▼ toetsen in.



- Voor het activeren van het alarm, schuift men de ON/OFF schakelaar naar boven (ON).  
Het alarmsymbool verschijnt op het display.
- Wanneer de ingestelde wektijd is bereikt begint de wekker te rinkelen.
- Het alarmsymbool knippert.
- Druk op een willekeurige knop, het alarm zal stoppen.
- Als het alarm niet wordt onderbroken, zal de stijgende alarmtoon zich na een paar minuten automatisch uitschakelen en activeert zich vanzelf weer op dezelfde wektijd.
- Om de snooze functie te activeren, drukt men op de SNOOZE/LIGHT toets.
- Indien de snooze-functie geactiveerd is, knippert Zz op het display.
- Het weksignaal wordt voor 5 minuten onderbroken.
- De snooze-functie kan zeven keer geactiveerd worden.
- Zet de ON/OFF-schakelaar naar beneden, de alarmfunctie is uitgeschakeld.
- Het alarmsymbool verdwijnt op het display.

### **Schermerverlichting**

- Druk op de SNOOZE/LIGHT toets. De schermverlichting gaat voor 5 seconden aan.

### **Batterijwissel**

- Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.
- Maak het batterijvak open en plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AAA in.
- Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen.
- Sluit het batterijvak weer.

### **Schoonmaken en onderhoud**

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

### **Storingswijzer**

<b>Probleem</b>	<b>Oplossing</b>
Geen display op de apparaat	Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen Vervang de batterijen

Geen DCF ontvangst	Zoek een nieuw opstellingsplaats voor het apparaat  Tijd handmatig instellen  Ontvangstpoging in de nacht afwachten  Verwijder stoorbronnen  Het opnieuw in gebruik nemen van het apparaat volgens de handleiding.
Geen correcte indicatie	Vervang de batterijen

Neem contact op met de dealer bij wie u dit produkt gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

### Verwijderen

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, de kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

### Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Batterijen 2 x 1,5 V AAA (niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	93 x 48 x 60 mm
Gewicht	85g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12 D-97877 Wertheim

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

### EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.2513 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

05/15

CE

60.2513.01 y 54

## **Reloj despertador radiocontrolado**

**Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.**

### **Antes de utilizar el dispositivo**

Lea detenidamente las instrucciones de uso.

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibirá consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.

No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.

**Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**

**Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.**

### **Entrega**

- Reloj despertador radiocontrolado
- Instrucciones de uso

### **Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo:**

- Reloj radiocontrolado de alta precisión y posibilidad de ajuste manual
- Zona horaria
- Alarma con función snooze
- Visualización del día de semana y la fecha en 8 idiomas
- Iluminación de fondo

### **Para su seguridad:**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



## ¡Precaución!

### Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

### Advertencias importantes sobre la seguridad del producto

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

### Componentes

#### Indicación de pantalla

Señal de recepción de radio

Hora

Segundos

Alarma, fecha con día de la semana

#### Teclas

Tecla SNOOZE/LIGHT

Tecla MODE

Tecla ▼

Tecla ▲

Interruptor ON/OFF

## **Cuerpo**

Compartimiento de las pilas

### **Puesta en marcha**

- Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA.
- Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre de nuevo el compartimiento de las pilas.
- Se emite una señal acústica corta y todos los segmentos de la pantalla aparecerán brevemente.
  
- El reloj intenta de recibir la señal de radio y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos aparece la hora controlada por radio y el símbolo de recepción DCF aparecen constantemente en la pantalla.
  
- Durante el tiempo de verano aparece DST en la pantalla.
- También puede comenzar la inicialización manualmente.
- Mantenga pulsada las teclas ▼ y ▲ simultáneamente durante 3 segundos.
- Se emite una señal acústica corta y el símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa la operación de recepción mantenga pulsada de nuevo las teclas ▼ y ▲ simultáneamente durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF desaparece.
  
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 2:00 y 3:00 de la mañana. Si la recepción del reloj a las 3.00 no tiene éxito, se llevará a cabo hasta la 2.00 de la mañana.
- Durante la recepción es una operación clave no es posible.

Hay tres tipos de símbolos recibidos

parpadea - la recepción está activa.

se mantiene - la recepción con éxito

ningún símbolo - ninguna recepción de DCF / ajustar la hora manualmente

Si el reloj radiocontrolado no puede recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente. En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo (véase: Ajuste manual de la hora y de la fecha).

### **Indicaciones para la recepción de la hora controlada por radio**

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radiocontrolado a través de, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Generalmente éste debería funcionar de forma óptima en un radio de 1.500 km en torno a Frankfurt.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 – 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana para obtener una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y se dispone de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

## **Manejo**

- Mantenga pulsada la tecla ▲ o ▼ en el modo de ajuste, accederá a la pasada rápida.
- El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 15 segundos.

## **Ajuste manual de la hora y de la fecha**

Mantenga pulsada la tecla MODE durante 3 segundos.

24 horas parpadea en la pantalla.

Con la tecla ▼ o ▲ puede seleccionar entre el sistema de 24 o 12 horas (AM o PM aparece en la pantalla)

Pulse otra vez la tecla MODE y puede sucesivamente dirigir las horas, los minutos, los segundos, el año, el mes, el día, la zona horaria y el idioma para el día de la semana y puede ajustar con la tecla ▲ o ▼.

Idioma para el día de la semana: Alemán (GE), Francés (FR), Español (SP), Italiano (IT), Holandés (NE), Danés (DA), Rusia (RU) e Inglés (EN).

El ajuste de la zona horaria es necesario cuando se puede recibir la señal DCF, la zona horaria es diferente de la hora alemana DCF (por ejemplo: +1 = una hora más tarde).

- Si la recepción de la señal de radio para la hora es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

## **Conmutación de la hora y de la fecha**

- Pulse la tecla MODE.
- En la pantalla aparecen la fecha y el día de la semana.

## **Ajuste de alarma**

- Pulse la tecla ▼ o ▲ en el modo normal.
- La hora de la alarma parpadea.
- Ajuste con la tecla ▲ o ▼ la hora deseada.
- Para activar la función de alarma, deslice el interruptor ON/OFF hacia arriba (ON). El



símbolo de alarma aparece en la pantalla.

- Cuando llegue la hora de la alarma, el despertador comenzará a sonar.
- El símbolo de alarma parpadea.
- Pulse cualquier la tecla y la función de alarma se detiene.
- Si la alarma no se interrumpe, el tono de alarma se apaga automáticamente después de unos minutos y se activa de nuevo a la misma hora de la alarma.
- Para activar la función de snooze, pulse la tecla SNOOZE/LIGHT.
- Si la función de snooze se encuentra activada, Zz parpadea.
- El sonido de la alarma se interrumpe durante 5 minutos.
- La función de snooze se puede activar hasta siete veces.
- Mueva el interruptor ON/OFF hacia abajo (OFF), la alarma está desconectada.
- El símbolo de alarma desaparece en la pantalla.

### **Iluminación**

Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT. La iluminación de la pantalla se activa durante 5 segundos.

### **Cambio de las pilas**

- Cambie las pilas cuando la pantalla este más débil.
- Abra el compartimiento de las pilas y introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AAA.
- Asegúrese que las pilas esten colocadas con la polaridad correcta.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de las pilas.

### **Cuidado y mantenimiento**

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

### **Averías**

<b>Problema</b>	<b>Solución de averías</b>
Ninguna indicación en el dispositivo	Asegúrese que las pilas esten colocadas con la polaridad correcta Cambiar las pilas
Ninguna recepción de DCF	Busque un nuevo lugar de instalación para el dispositivo Insertar las horas manualmente Intentar la recepción de noche Elimine las fuentes de interferencia. Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones
Indicación incorrecta	Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

### **Eliminación**

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

### **Datos técnicos**

Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5 V AAA (non incluidas)
Dimensiones de cuerpo	93 x 48 x 60 mm
Peso	85g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el

momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

**Declaración UE de conformidad**

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.2513 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim

05/15